

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ
ТРИДЦАТЬ ВОСЬМАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты*



007 11 100

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
Пятое заседание,
состоявшееся в понедельник,
3 октября 1983 года,
в 10 ч. 30 м.
Нью-Йорк

UN/SA COLLECTION
КРАТКИЙ ОТЧЕТ О ПЯТОМ ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КУЯМА (Япония)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение)

- а) ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
- б) ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
- с) БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ
- д) УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
- е) ДОБРОВОЛЬНЫЕ ФОНДЫ, НАХОДЯЩИЕСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ
- ж) ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение)

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

* В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC 2-750, 2 United Nations Plaza, и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного выпуска для каждого Комитета.

83-56494

Distr. GENERAL
A/C.5/38/SR.5
11 October 1983
RUSSIAN
ORIGINAL: SPANISH
/...

Заседание открывается в 10 ч. 45 м.

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что прежде чем приступить к рассмотрение пунктов повестки дня настоящего заседания, он предоставляет слово представителю Польши согласно положениям статьи 110 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.
2. Г-н АБРАШЕВСКИЙ (Польша) выражает свои теплые поздравления и наилучшие пожелания Председателю, заместителям Председателя, г-ну Хенрику Амнеусу (Швеция) и г-ну Томмо Монте (Объединенная Республика Камерун) и докладчику, г-ну Эвен Фонтэн Ортису (Куба), а также секретарю Комитета г-ну Армандо Дуке. Кроме того, он заявляет о сотрудничестве делегации Польши, с тем чтобы Пятый комитет успешно решил поставленные перед ним задачи.

ПУНКТ 107 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСОВЫЕ ДОКЛАДЫ И ПРОВЕРЕННЫЕ ФИНАНСОВЫЕ ВЕДОМОСТИ И ДОКЛАДЫ КОМИССИИ РЕВИЗОРОВ (продолжение) (A/38/5/Add.1-3, Add.4 и 5 и Add.7; A/38/433)

- a) ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
- б) ДЕТСКИЙ ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
- с) БЛИЖНЕВОСТОЧНОЕ АГЕНТСТВО ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ПОМОЩИ ПАЛЕСТИНСКИМ БЕЖЕНЦАМ И ОРГАНИЗАЦИИ РАБОТ
- д) УЧЕБНЫЙ И НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
- е) ДОБРОВОЛЬНЫЕ ФОНДЫ, НАХОДЯЩИЕСЯ В ВЕДЕНИИ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ
- ф) ФОНД ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В ОБЛАСТИ НАРОДОНАСЕЛЕНИЯ

Меры, предложенные Комиссией ревизоров в приложении к финансовым положениям Организации Объединенных Наций (A/38/313 и Corr.1)

3. Г-жа ХАУСХОЛДЕР (Соединенные Штаты Америки), высоко оценив деятельность Комиссии ревизоров и выражив признательность Консультативному комитету за его тщательный анализ докладов Комиссии, указывает, что ее правительство прилагает на национальном уровне активные усилия с целью выявления и ликвидации фактов расточительства и административных недостатков для наиболее эффективного использования ресурсов. Ее правительство надеется, что Организация Объединенных Наций и остальные международные организации, в которых оно участвует, будут прилагать аналогичные усилия с целью обеспечения эффективности финансовых и административных мероприятий.

/...

(Г-жа Хаусхолдер, Соединенные Штаты)

4. Делегация Соединенных Штатов считает, что доклад Консультативного комитета (A/38/433) является в целом полезным и присоединяется к его замечаниям. Оратор выражает удовлетворение в связи с тем, что в случае с шестью организациями, подвергшимися анализу, Комиссия ревизоров изучила, в какой степени учитываются ее прошлые рекомендации и эти организации, по ее мнению, приняли меры в связи с проблемами, на которые указала Комиссия.

5. У делегации Соединенных Штатов вызывает озабоченность критика Комиссии ревизоров в отношении политики управления наличностью в вышеупомянутых учреждениях. В нынешнее время, когда финансовых ресурсов недостаточно, эти учреждения должны уделять максимальное внимание вопросам бережного расходования средств. Если учесть тот факт, что большая часть ресурсов была получена в виде добровольных взносов от различных стран, то трудно понять причины недостатков, на которые указывает Комиссия ревизоров. Оратор надеется, что развивающиеся страны, вместе с основными донорами, будут настаивать на том, чтобы организации лучше использовали имеющиеся у них ресурсы, а не требовали больших вкладов и не позволяли продолжаться практике, которая упоминалась Комиссией ревизоров.

6. Что касается Программы развития Организации Объединенных Наций, делегация Соединенных Штатов разделяет озабоченность, выраженную Комиссией ревизоров (A/38/5/Add.1) относительно продолжающегося накопления неконвертируемой валюты, а также на последствия этого для отбора программ и проектов и использования персонала. Кроме того, она с озабоченностью отмечает тот факт, что расходы ПРООН превысили ресурсы и что на счету резерва поступлений существует отрицательное сальдо. Необходимо, чтобы ПРООН установила строгие меры для сохранения уровня расходов согласно имеющимся средствам. Те указанные недостатки, которые касаются программ и проектов, включая задержки в предоставлении полугодовых докладов об осуществлении проектов, недооценку расходов и увеличение "непредвиденных затрат", в совокупности отражают недостатки во внутреннем контроле, что является следствием многочисленных проблем, стоящих перед программой. Что касается существенных излишков, остающихся от ассигнований на путевые расходы, существует проверенное эффективное средство: так же, как и ряд государств-членов, Программа должна ограничиваться лишь одним ассигнованием на путевые расходы на сотрудника и не должна выделять новое ассигнование, пока не будет уяснена ситуация в связи с предыдущим ассигнованием. Выражается сожаление в связи со случаями обмана, имевшими место в периферийных отделениях, и естественно, необходимо добиваться восстановления израсходованных средств; однако следует указать, что эти факты свидетельствуют о недостатках системы внутреннего контроля. Необходимо установить более жесткий контроль, с тем чтобы в максимально возможной степени использовать ресурсы ПРООН.

7. Что касается бюджета Детского фонда Организации Объединенных Наций и как было отмечено в докладе Комиссии ревизоров (A/38/5/Add.2) в 1982 году по сравнению с 1981 годом наблюдалось увеличение уровня

...

(Г-жа Хаусхолдер, Соединенные Штаты)

поступлений. Однако вызывает озабоченность отсутствие финансового контроля за операциями Отдела по продаже открыток. В этом наиболее важном источнике поступлений для ЮНИСЕФ следовало бы применить систему более жесткого контроля, с тем чтобы обеспечить оптимальный уровень поступлений. Кроме того, и как указывала Комиссия, следует усовершенствовать процедуры закупок, с тем чтобы обеспечить получение Детским фондом товаров, которые бы соответствовали понесенным затратам.

8. В докладе Комиссии ревизоров по Ближневосточному агентству Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (A/38/5/Add.3) отмечаются некоторые отклонения от нормальных договорных процедур, которые могут отрицательно оказаться на использовании ресурсов. Комиссия ревизоров обнаружила, что в ряд контрактов были внесены изменения, что привело к увеличению обязательств Агентства без учета проведенной ранее оценки, что не ведется регистрация предыдущей деятельности подрядчиков, которая могла бы служить основой для будущих торгов и что мало число предложений, представляемых во время торгов. Делегация Соединенных Штатов призывает БАПОР установить более жесткий контроль в этой весьма важной области.

9. Делегация Соединенных Штатов считает, что отсутствие замечаний Консультативного комитета в отношении доклада Комиссии ревизоров по Учебному и научно-исследовательскому институту Организации Объединенных Наций (A/38/5/Add.4) не означает, что замечания Комиссии не представляют ценности. Напротив, в докладе Комиссии ревизоров приводится классический пример финансовой неразберихи. Подготовка финансовых ведомостей ЮНИТАР потребовала пяти месяцев вместо установленных трех. Выплаты наличностью производились неверно, поскольку они производились без разрешения и соответствующей документации и без регистрации операций. Такое отсутствие контроля, которое может привести к различным злоупотреблениям, необходимо немедленно исправить. Что касается сметы поступлений и расходов следует указать, что, хотя на 1982 год существует излишек в 240 222 долл. США в докладе Директора-исполнителя на 1983 год предусмотрен дефицит в 700 000 долл. США, т.е. в 1983 году расходы почти на 1 млн. долл. США превысят поступления. Что касается перевода средств Общего фонда Института (ведомость 1, стр.11) отмечается, что перевод средств осуществляется в основном из программ профессиональной подготовки и исследований в общие расходы. Наиболее крупные из нереализованных обязательств также приходятся на департаменты профессиональной подготовки и по исследованиям. Кроме того, Комиссия ревизоров указала, что оправдательные документы, касающиеся путевых расходов, своевременно не передаются, что качество работы, проведенной консультантами, не подвергается оценке, что они рассматриваются как штатные сотрудники и что отсутствует регистрация продажи публикаций. Этот ряд проблем свидетельствует о реальной необходимости принятия жестких административных мер и установления систем более строгого контроля.

/...

(Г-жа Хаусхолдер, Соединенные Штаты)

10. Что касается выводов Комиссии ревизоров о добровольных фондах, находящихся в ведении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (A/38/5/Add.5) и в этом случае, к сожалению, обнаруживается отсутствие планирования и финансового контроля. Комиссия ревизоров указывает, что существуют проблемы в связи с процедурами закупок, включая отсутствие планирования в отношении того, куда следует направлять излишки, получаемые на местах, отсутствие подробного обзора терминов и условий контрактов и невыполнение соглашений о закупках. Следует исправить эти недостатки, чтобы Управление смогло выполнить свой мандат. Как указывают ревизоры существует огромное число проблем, связанных с управлением наличностью, и в основной бюджет по местам службы часто вносятся существенные изменения, которые не позволяют разумно осуществлять планирование. Следует более реалистично подходить к подготовке этого бюджета и принять его как руководство к осуществлению операций. Делегация Соединенных Штатов поддерживает предложение о том, что следует проанализировать критерии "нулевого сальдо", которые применяются в КИСЕФ, с тем чтобы определить применимы ли они к управлению наличностью в периферийных отделениях УВКБ.

11. Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения, согласно исследованию, проведенному Комиссией ревизоров (A/38/5/Add.7), не имеет четко обозначенных связей с ПРООН, хотя предоставляет ей основную помощь как финансовую, так и административную. Такое отсутствие официального соглашения о соответствующих функциях было отмечено на заседании Административного совета ПРООН прошлым летом. Оратор соглашается с мнением ревизоров о том, что необходимо заключить соглашение об оперативной помощи между ЮНФПА и ПРООН, с тем чтобы оба эти учреждения могли определить с достаточной точностью объем административных расходов на оказание помощи. Необходимо установить четкую линию, разделяющую проекты, связанные с вопросами народонаселения и не связанные с этими вопросами, с тем чтобы определить возможности учреждений по осуществлению мероприятий в сферах своей компетенции.

12. Делегация Соединенных Штатов поддерживает позицию Консультативного комитета относительно изменений, предложенных Комиссией ревизоров в приложении к финансовым положениям Организации Объединенных Наций (A/38/313 и Corr.1) и выражает мнение о том, что необходимо разработать текст, в котором говорилось бы об усилении мер по проверке ведомостей.

13. Г-н ТАКАСУ (Япония) высоко оценивает важный труд, проделанный Комиссией ревизоров, и тщательный анализ, проведенный Консультативным комитетом.

14. Что касается Программы развития Организации Объединенных Наций Комиссия ревизоров рекомендовала, учитывая тяжелое финансовое положение Программы, активизировать усилия с тем, чтобы найти новые источники поступлений, сократить затраты и тщательно контролировать административные и оперативно-функциональные расходы по программам, с тем чтобы достичь максимальной эффективности. Призывы о предоставлении более щедрых взносов получили бы больший отклик, если бы они сопровождались конкретным изложением достижений в области тщательного контроля и систематической оценки программ.

15. В частности, Комиссия подчеркнула важность контроля за деятельностью учреждений-исполнителей проектов как в случае с ПРООН, так и в случае с УВКБ. Несомненно, что для достижения эффективности в подсчете и оценке проектов необходимо учитывать наличие добной воли и возможности тех, кто осуществляет проекты. Однако речь идет о весьма важной рекомендации; поэтому Администратор и руководители должны удвоить свои усилия с тем, чтобы достичь этой цели.

16. Делегация Японии поддерживает рекомендацию Комиссии ревизоров о том, что в ПРООН, ЮНФПА и УВКБ следует создать более усовершенствованную систему контроля за бюджетом и расходами по проектам. Если сопоставить контроль за административными расходами с контролем расходов по проектам, то очевидным станет недостаток в контроле последних. Комиссия ревизоров привела множество случаев отсрочек в исполнении проектов, перерасходования средств, неиспользования предоставленных ассигнований и проведения расходов без выделения соответствующих кредитов и без наличия соответствующей документации.

17. Несомненно, план осуществления проектов зависит от ряда факторов и необходимость в быстром исполнении не всегда соответствует сложным бюджетным процедурам; кроме того, не следует ставить под сомнение ценность проекта лишь потому, что были произведены расходы, превышающие предусмотренные расходы. Однако следует выяснить, каким образом применяется концепция о том, что бюджет представляет собой эффективный инструмент финансового контроля и отчетности. Было бы интересно, если бы по каждому проекту можно было сопоставить выделенные бюджетные суммы и произведенные расходы. В таком случае можно было бы создать в этих целях упрощенную систему информации о проектах без ущерба для более строгого бюджетного контроля. Было бы полезным, если бы администраторы смогли разработать соответствующие рекомендации.

/...

(Г-н Такасу, Япония)

18. Учитывая нынешнее положение с ресурсами, которое сказывается на деятельности многих программ, возрастает значение сокращения административных и оперативно-функциональных расходов программ, с тем чтобы направить большую часть этих ресурсов на цели исполнения проектов. Вызывает озабоченность тот факт, что намечается тенденция, когда доля административных расходов по сравнению с общими расходами возрастала вместо того, чтобы сокращаться. Например, в случае с ПРООН, имеется ряд административных расходов, подлинный характер которых на первый взгляд не проявляется. Кроме того, как указывает Комиссия ревизоров, проекты по оказанию помощи программам не должны рассматриваться, как они рассматриваются в обычном порядке, и следует принять метод включения этих расходов в административный бюджет.

19. Кроме того, оперативно-функциональные расходы учреждений носят в основном административный характер, поскольку не представляют элементов, обеспечивающих непосредственную поддержку стран-получателей. Комиссия ревизоров упоминает ряд случаев, когда со всеми консультантами заключались контракты на осуществление административной деятельности. Следует узнать, какова доля ресурсов, которые направляются странам-получателям, после того как были оплачены все административные расходы. Необходимо, чтобы Административный совет, или какой-либо другой соответствующий орган уделил внимание этой вопросу и изыскал метод ликвидации такой тенденции.

20. Делегация Японии поддерживает мнение Консультативного комитета о переводе средств между статьями ассигнований в ЕНФПА. Кроме того, она поддерживает мнение Консультативного комитета относительно изменений, предложенных Комиссией ревизоров в приложении к финансовым положениям Организации Объединенных Наций (A/38/313 и Corr.1).

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что если не будет возражений, он предлагает представить на рассмотрение Комитета проект резолюции о финансовых докладах и финансовых ведомостях и докладах Комиссии ревизоров с теми же формулировками как резолюция 36/65, принятая Генеральной Ассамблеей на ее тридцать шестой сессии. Что касается рекомендации Комиссии ревизоров о внесении изменений в финансовые положения Организации Объединенных Наций, он объявляет о своем намерении предложить проект резолюции, который бы охватывал изменения, предложенные Комиссией, вместе с поправкой, рекомендованной Консультативным комитетом в его докладе.

ПУНКТ 111 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ЧРЕЗВЫЧАЙНОЕ ФИНАНСОВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (продолжение) (A/C.5/38/9 и Corr.1)

22. Г-н ТРАСКОТ (Австралия) отмечает, что, поскольку одни и те же заявления повторяются из года в год, а финансовое положение Организации Объединенных Наций продолжает ухудшаться, необходимо еще раз

/...

(Г-н Траскот, Австралия)

указать, что единственное решение существующего чрезвычайного положения заключается в том, что государствам-членам Организации необходимо выплачивать свои взносы.

23. В своем докладе (A/C.5/38/9) Генеральный секретарь указал, что в результате призывов Генеральной Ассамблеи на предыдущей сессии, существенное число государств-членов быстрее выплатило свои взносы в 1983 году, однако следует учитывать, что, хотя поток наличности несколько увеличился, положение в целом осталось прежним, о чем свидетельствует увеличение на 6,5 процента дефицита краткосрочных средств. С другой стороны, по состоянию на середину августа более 50 государств еще не уплатили своих взносов. Вероятно, Организация перешла из острокритического положения в положение хроническое. Однако предстоит еще много сделать, чтобы полностью исправить это положение.

24. Необходимо использовать реальные критерии и признать, что в большинстве случаев процесс улучшения осуществляется довольно медленно. Осуществление программ следует продолжать, однако нельзя допускать расточительного отношения к средствам; так, Организации следует ликвидировать все лишние элементы и проводить все мероприятия, расходуя средства с максимальной эффективностью. В этом контексте делегация Австралии вновь заявляет о своей глубокой озабоченности и решительно призывает все государства-члены выполнять свои финансовые обязательства, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла выполнить стоящие перед ней задачи.

25. Г-н МАЙДОЛИ (Италия) отмечает, что, поскольку он хорошо знаком с процессом накопления дефицита, а также с попытками исправить это положение, он позволит себе привести ряд данных, с тем чтобы довести информацию до своих коллег.

26. В резолюции 2049 (XX) Генеральная Ассамблея создала Специальный комитет экспертов в составе 14 членов, председателем которого был назначен сам оратор; этот комитет установил цифру дефицита и пробудил некоторый энтузиазм, обратившись с призывом к принятию мер по исправлению финансового положения Организации Объединенных Наций. В последующий год ряд стран оперативно выплатили свои взносы или приобрели облигации, по которым выплачивались минимум 2 процента; в их числе была и Италия, которая выплатила добровольный взнос в 1,5 млн. долл. США и вложила 9 млн. долл. США в эти облигации. Тем не менее, немногие страны последовали этому примеру и дефицит продолжал возрастать.

27. Единственный вывод, который из этого следует, заключается в том, что, хотя ряд стран желают сохранить свои определенные принципиальные позиции, добровольные взносы являются лучшим способом ликвидации существующего экономического тяжелого положения. Следовательно,

(Г-н Майдоли, Италия)

остается надеяться, что в данном случае будет проявлена добрая воля, как и в 1966-1967 годах, когда представитель одной из держав, которые отказывались от своего вклада в деятельность по поддержанию мира, лично гарантировал оратору, что Генеральный секретарь может надеяться на получение такого взноса.

ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в ответ на жалобы, высказанные по поводу сообщений печати, зачитывает письмо помощника Генерального секретаря по вопросам общественной информации, в котором отмечается, что в отличие от кратких отчетов сообщения для печати, предназначенные, главным образом, для средств массовой информации, составляются, по возможности, в наиболее оперативной и сжатой форме с учетом стандартов баланса и равенства и не выпускаются в предварительном варианте.

29. Эти сообщения публикуются на французском или английском языке в зависимости от наличия тех или иных сотрудников. В случае ошибок в них вносятся поправки по просьбе заинтересованных сторон. Однако не представляется возможным публиковать исправления для внесения в материал поправок или каких-либо изменений. Для обеспечения максимальной точности и оперативности в выпуске сообщений желательно, чтобы делегации представляли копии своих заявлений.

Заседание закрывается в 11 ч. 40 м.